Mercredi 6 février 2019

Cours no 31

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans **le trente-et-unième mini-cours d'arabe littéraire** de cette série consacrée à l'étude du **3e dialogue** du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Irshad répond ensuite au commentaire de Hamid **et lui indique qu'il n'est pas d'accord :**

حَامِدٌ :	اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ صَعْبَةٌ.
إِرْشادٌ :	لا . لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ.

La réponse d'Irshad est composée de 4 mots : (**لا. لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ**)

≡ (لَا) --> particule (**حَرْفٌ**) dont le rôle ici consiste à **indiquer une réponse négative,** à la manière de l'adverbe de négation "**non**" en français.

≡ (لَيْسَتْ) --> verbe (**فِعْلٌ**) utilisé pour **exprimer la négation de la phrase nominale** et qui correspond à la construction « **n'est pas** » en français. Il est ici conjugué à la 3e personne du singulier féminin de l'accompli (**الْمَاضِي**)

≡ (بِـ) --> particule (**حَرْفٌ**) constituée d'une seule lettre (ب). Pour la désigner, **on utilise son nom dans l'alphabet** (باء). On ne dit donc pas que "(بِـ) est une particule" mais plutôt que "(باء) est une particule". En fonction du contexte, la particule (باء) peut remplir différentes fonctions en arabe. Dans la phrase étudiée, son rôle consiste simplement à **introduire le nom** (صَعْبَةٍ) **après le verbe** (لَيْسَتْ) e**t renforcer son sens.** Elle fait partie de la catégorie des "**particules du cas indirect**" (**حُرُوفُ الْجَرِّ**).

≡ (صَعْبَةٍ) --> nom (**اِسْمٌ**) qui correspond à l'adjectif « **difficile** ».

Traduction littérale : « Non - n'est pas - difficile »
Sens de la phrase : « **Non, elle n'est pas difficile** »

Pour faire **la négation de la phrase nominale**, on utilise le verbe (لَيْسَ) qui présente certaines particularités :

1/ Il ne **se conjugue qu'au temps de l'accompli** (**الْمَاضِي**)

2/ il n'a **pas de sujet verbal** (**فَاعِل**) **ni de C.O.D.** (**مَفْعُولٌ بِهِ**), car son effet grammatical s'accomplit sur la phrase nominale. Lorsque (لَيْسَ) est présent dans la phrase, **le sujet** (**مُبْتَدأ**) **devient** (**اِسْمُ لَيْسَ**) et **l'information devient** (**خَبَرُ لَيْسَ**)

3/ on peut **faire précéder l'information** (خَبَرُ لَيْسَ) **de la particule** (باء) pour renforcer son sens. Dans ce cas, le nom est **au cas de déclinaison "indirect"** et sa terminaison est marquée par la voyelle "kasra" (ـِ).
--> (اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ صَعْبَةٌ) = « **la langue arabe est difficile** »
--> (اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ) = « **la langue arabe n'est pas difficile** »

4/ **Le verbe** (لَيْسَ) et son information (خَبَرُ لَيْسَ) **s'accordent en genre** avec le sujet (اِسْمُ لَيْسَ).

الْمَطَارُ لَيْسَ بِبَعِيدٍ — **L'aéroport n'est pas loin**

Au féminin, (لَيْسَ) **devient** (لَيْسَتْ) et **on rajoute la lettre** (ـة) à la terminaison du nom qui remplit la fonction de (خَبَرُ لَيْسَ).

الْمَدْرَسَةُ لَيْسَتْ بِبَعِيدَةٍ — **L'école n'est pas loin**

Cette règle s'applique également à **la phrase nominale affirmative** dans laquelle l'information (خَبَر) **s'accorde** aussi **en genre** avec le sujet (مُبْتَدَأ) :

الْمَطَارُ بَعِيدٌ — **L'aéroport est loin**

الْمَدْرَسَةُ بَعِيدَةٌ — **L'école est loin**

Dans la phrase (لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ), le **sujet** (اِسْمُ لَيْسَ) **n'est pas indiqué**, puisque **le contexte nous permet de comprendre** qu'il s'agit de (اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ). On n'a pas besoin non plus d'indiquer de pronom pour le remplacer car la conjugaison (لَيْسَتْ) **indique** déjà l**a 3e personne du singulier féminin :**

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ صَعْبَةٌ — **La langue arabe est difficile**

لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ — **(Elle) n'est pas difficile**

Voilà pour aujourd'hui, on se retrouve **vendredi** pour **le 29e cours** dans lequel poursuivrons notre étude ce troisième dialogue insha'Allah.